

Annex 2
(see Form ICH-02 Section 4.b)

Regu CLT CIH / ITH	
Le	26 AVR. 2019
N°	0315

FOR INSCRIPTION ON THE REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY IN 2020

Informed Consent of
Communities, Groups and Individuals Concerned

(30 original documents with English translation)

Ong Chun /Wangchuan /Wangkang Ceremony,
rituals and related practices for maintaining
the sustainable connection between man and the ocean

Malaysia

19 March 2019

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Tokong Cheng Hoon Teng merupakan organisasi yang diperbadankan di Parlimen pada tahun 1949 (Akta 34/1949) (Akta 517). Pemegang amanah Tokong Cheng Hoon Teng merupakan pemilik Tokong Yong Chuan Tian, Tokong Cheng Wah Keong dan Tokong Hua Teck Keong. Tokong Cheng Hoon Teng memainkan peranan penting dalam memastika ketiga-tiga tokong di atas diuruskan dengan baik dan terbuka kepada orang ramai untuk menyembah kesemua Ong Yah di Melaka.

The Cheng Hoon Teng Temple is an organisation incorporated in Parliament in 1949 (ACT 34/1949) (ACT 517). The trustees of Cheng Hoon Teng Temple are the owner of Yong Chuan Tian Temple, Cheng Wah Keong Temple and Hua Teck Keong Temple. The Cheng Hoon Teng Temple plays a vital role in ensuring the above three Temples are managed well and are available for the public to pray to all Ong Yahs in Melaka.

Para pemegang amanah mengambil maklum bahawa China dan Malaysia akan mencalonkan Upacara Wangkang untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO. Para pemegang amanah menyokong sepenuhnya usaha ini.

The Trustees know that China and Malaysia will nominate Wangkang Ceremony to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO. The Trustees fully support this effort.

Para pemegang amanah akan sentiasa menyokong ketiga-tiga Tokong tersebut dalam memastikan warisan kebudayaan Upacara Wangkang akan terus diamalkan dan dipromosi.

The Trustees will support the abovementioned three Temples to ensure that the cultures heritage of Wangkang Ceremony will continue to be practiced and promoted.

Yang Benar,
Yours sincerely,



Yeoh Thin Sek - Superintenden

CHENG HOON TENG TEMPLE Incorporated
No. 25, Jalan Tokong,
75200 Melaka.
Tel: 06-2829343

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Tokong Cheng Hou Keong terletak di dalam Persatuan Hainan dan khusus kepada Lee Ong Yah. Asalnya Tokong tersebut dibina oleh sebuah keluarga Peranakan Baba. Apabila bangunan tersebut diroboh untuk memperluaskan premis Persatuan Hainan, jawatankuasa pada masa tersebut membuat keputusan untuk mendedikasi sebuah Tokong kepada Lee Ong Yah secara berterusan.

Cheng Hou Keong Temple is situated within the Hainan Association and is dedicated to Lee Ong Yah. The Temple was first established by a Baba family. When the building was demolished to expand the premises of Hainan Association, the then committee made a pledge to continue to dedicate a shrine to Lee Ong Yah.

Jawatankuasa Persatuan Hainan telah mengambil bahagian dalam kesemua Upacara Wangkan sebelum ini dan perarakan tahunan Ong Yah.

The Committee of Hainan Association has participated in all past Wangkang Ceremony and Ong Yah annual processions.

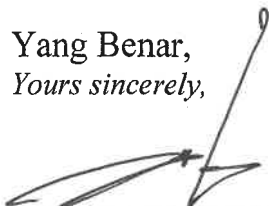
Kami amat gembira untuk mengetahui bahawa China dan Malaysia telah bersetuju untuk mencalonkan Upacara Wangkang secara bersama dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan amat bersetuju dengan usaha ini.

We are pleased to know that China and Malaysia have agreed to jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we totally agree with this effort.

Kami berjanji akan menyokong sepenuhnya elemen ini dan akan buat terbaik yang mampu untuk memastikan budaya ini akan terus makmur.

We pledge to fully support this element and will do our utmost to make sure that this culture will continue to prosper.

Yang Benar,
Yours sincerely,



WAI KON NG
Pengerusi



SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Tokong Cheng Wah Keong yang mula diwujudkan pada tahun 1848 adalah khusus kepada Choo Ong Yah. Monumen batu yang dapat ditemui di Tokong ini merekodkan kali pertama Upacara Wangkang diadakan di Melaka adalah pada tahun 1851 di tokong tersebut yang mana upacara ini sepatutnya telah berjaya diadakan sebelum tahun ini.

Cheng Wah Keong Temple was first established in 1848 is dedicated to Choo Ong Yah. A stone inscription which can be found at the Temple shows that the Wangkang Ceremony in was first held in Melaka in the year of 1851 at the Temple.

Rekod arkib menunjukkan Upacara Wangkang telah diadakan di Melaka pada tahun – tahun 1851, 1869, 1874, 1891, 1905, 1919, 1933, 2001, 2012 dan 2017. Upacara Wangkang pada tahun 1905, 1919, 1933 telah dianjurkan secara bersama oleh Tokong Cheng Wah Keong dan Tokong Yong Chuan Tian dibawah ngaungan Tokong Cheng Hoon Teng. Pada tahun 2017 upacara Wangkang sekali lagi diadakan oleh Tokong Cheng Wah Keong dan lima Ong Yah telah diarak bersama.

Archival record shows that the Wang Kang Ceremony was held in Melaka in the years of 1851, 1869, 1874, 1891, 1905, 1919, 1933, 2001, 2012 and 2017. In 1905, 1919 and 1933, the Wangkang Ceremony was jointly organized by Cheng Wah Keong dan Yong Chuan Tian temples under the helm of Cheng Hoon Teng Temple. In 2017 the Cheng Wah Keong Temple again held the Wangkang Ceremony and the five Ong Yah's were processioned together.

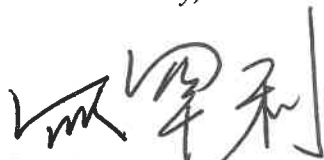
Kami amat berbesar hati untuk mengetahui pihak Republik Rakyat China dan Malaysia akan mencalonkan Upacra Wangkang untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*; UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini.

We are very much delighted to hear that Peoples Republic of China and Malaysia will be nominating Wangkang Ceremony to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move.

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan mempromosi Upacara Wangkang untuk manfaat generai masa hadapan.

We will co-operate to preserve and promote the Wangkang Ceremony for the benefit of the future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,


HAU HAN LEE
CHAIRMAN



SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Tokong Geok Hua Keong adalah Tokong Pek Ong Yah, salah satu daripada lima Ong Yah di Melaka.

Geok Hua Keong Temple is the temple for Pek Ong Yah, one of the five Ong Yah in Melaka.

Sebenarnya, Tokong Geok Hua Keong terletak di dalam premis Tokong Yong Chuan Tian dan kedua-duanya adalah dibawah jawatankuasa pengurusan yang sama.

In real sense, Geok Hua Keong Temple is in Yong Chuan Tian Temple premise and they are managed by the same management committee.

Tokong Geok Hua Keong maklum bahawa bahawa China dan Malaysia akan mencalonkan Upacara Wangkang dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan amat bersetuju dengan usaha ini.

Geok Hua Keong Temple committee are well aware that China and Malaysia will nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and they are in total agreement with this effort.

Tokong ini telah terlibat dalam perarakan elemen tersebut sebelum ini dan akan terus terlibat pada sambutan akan datang.

The Temple has been involved in previous procession of the element and will continue to be involved in its future celebration.

Jawatankuasa Tokong berjanji akan buat yang terbaik untuk memelihara elemen ini dan memastikan warisan kebudayaan ini akan terus berkembang untuk banyak lagi generasi yang akan datang.

The Temple committee pledge to do its best to safeguard this element and to make sure that this cultural heritage will continue to prosper for many more generations to come.

Yang Benar,
Yours sincerely,



V. Prabhakar
President



SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Tokong Wah Teck Keong khusus kepada Hoon Ong Yah, yang merupakan salah satu daripada lima Ong Yah yang terlibat dalam Upacara Wangkang.

Wah Teck Keong Temple is dedicated to Hoon Ong Yah, one of the five Ong Yahs involved in the Wangkang Ceremony.

Baru-baru ini Tokong ini telah dibuat penambahan untuk menampung lebih ramai penganut dan telah menyertai kesemua Upacara Wangkang yang telah diadakan di Melaka sebelum ini.

The temple was recently expanded to accommodate more devotees and has participated in all Wangkang Ceremonies held in Melaka previously.


Jawatankuasa Tokong amat gembira setelah mendapat tahu bahawa China dan Malaysia akan mencalonkan Upacara Wangkang untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini.

The committee of the temple are glad to know that China and Malaysia will nominated Wangkang Ceremony to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move.

Tokong ini akan sentiasa menyokong dan mempromosi semua majlis berkaitan Upacara Wangkang agar tradisi tersebut dapat disampaikan kepada generasi masa hadapan.

The Temple will continue to support and promote all events of the Wangkang Ceremony so that the traditions can be transmitted onto the future generations

Yang Benar,
Yours sincerely,



LAU PAK SIANG
Chairman

華 德 宮
WAH TECK KEONG TEMPLE
No. 4, Kampung Tiga,
Jalan Tokong, 75200 Melaka.

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Upacara Wangkang telah diadakan di Tokong Yong Chuan Tian beberapa kali sebelum ini pada tahun 1891, 1905, 1919, 1933 2001 dan 2012. Upacara tersebut akan diadakan sekali lagi pada tahun 2020. Bagi memastikan upacara tersebut dapat dijayakan, pihak pengurusan Tokong telah memulakan kerja –kerja persiapan upacara tersebut.

The Wangkang Ceremony was held in Yong Chuan Tian Temple many times in the past ie, in 1891, 1905, 1919, 1933, 2001 and 2012. In 2020 the Ceremony will again be held. To ensure the occasion's success, the Management Committee has begun preparations for the Ceremony.

Di sini, kami amat gembira untuk mendapat tahu bahawa China bersama Malaysia akan mencalonkan Wangkang kepada UNESCO di bawah *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*. Pihak pengurusan Tokong Yong Chuan Tian menyokong usaha tersebut. Kami akan mengambil bahagian dan mempromosi elemen ini. Kami berharap pencalonan ini akan berjaya.

Here, we are pleased to hear that China jointly with Malaysia will nominate to UNESCO for the Wangkang Ceremony to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. The Management Committee of Yong Chuan Tian Temple support this effort. We will fully participate and promote this element. We wish the nomination a success

Yang Benar,

Yours sincerely,



PNG. YEW CHAI
SETIA-USATTA



SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Kuil Hindu Sri Uthira Kaalamman adalah kuil kepada Dewi Hindu Uthira Kaalamman. Dalam semangat keharmonian agama dan bangsa di Malaysia, Kuil ini telah menyertai dalam pelbagai aktiviti yang telah diadakan di Tokong Yong Chuan Tian termasuk perarakan Wangkang.

Sri Uthira Kaalamman Hindu Temple is a temple dedicate to Hindu deity Uthira Kaalamman. In the spirit of racial and religious harmony in Malaysia, the Temple has participated in various activities held at Yong Chuan Tian Temple including the Wangkang procession.

Kami rasa amat gembira untuk mengetahui bahawa Upacara Wangkang akan dicalonkan dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini.

We are glad to know that the Wangkang Ceremony will be nominated into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move.

Kami akan terus menyokong semua aktiviti berkaitan di masa hadapan agar keharmonian kaum di Malaysia akan sentiasa kekal makmur.

We look forward to continue supporting all future activities so that racial harmony in Malaysia can continue to prosper.

Yang Benar,
Yours sincerely,

W. S. S.

SIYABALAN AIL NATHAN
SETIAUSAHA .

PERSATUAN PENGANUT SRI UTHIRA KAALIAMMAN
(0815-12-MEL)

.....

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Persatuan Baba Nyonya Malaysia merupakan pencadang kepada Kerajaan Malaysia untuk bersama mencalonkan Upacara Wangkang dengan China. Kami berasa bangga cadangan kami telah diterima oleh Jabatan Warisan Negara, Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia.

The Baba Nyonya Association of Malaysia is the proposer to the Malaysia government to jointly nominate Wangkang Ceremony with China. We are proud that our proposal have been accepted by the Department of National Heritage, Ministry of Culture, Art and Tourism Malaysia.

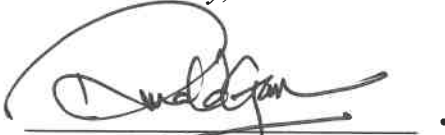
Sebagai pencetus, kami telah menghimpunkan ahli-ahli kami untuk menderma dan berkongsi sebarang artifak dan data berkaitan elemen ini dan kami sekarang sedang memantau pembinaan satu *Museum and Amphitheatre* untuk membantu memelihara dan menyampaikan pengetahuan berkaitan kebudayaan kepada generasi muda.

As an initiator, we have continued to rally our members to donate and share whatever artifacts and data regarding this element and we are now assisting in building a Museum and Amphitheatre to help safeguard and transmit the knowledge of this culture to the younger generation.

Kami mengetahui bahawa China dan Malaysia akan bersama-sama mencalonkan elemen ini kepada UNESCO di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini. Kami berjanji untuk terlibat dengan sepenuh hati dan kami berharap pencalonan ini akan berjaya.

We know that China and Malaysia will jointly nominate this element to UNESCO for the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and we fully agree to this move. We promise to be involved wholeheartedly and we wish this nomination a success.

Yang Benar,
Yours sincerely,



Dato' Ronald Gan

President

Baba Nyonya Association of Malaysia

SURAT PERSETUJUAN

Letter Of Consent

Persatuan Ann Koey Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Ann Koey Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,



LEE HOO KIM

馬六甲安漢會館

PERSATUAN ANN KOEY MELAKA

.....

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Persatuan Baba Melaka telah ditubuhkan dalam tahun 1900. Ahli kami dan keluarga mereka telah menyaksikan dan menyertai dalam banyak Upacara Wang Kang dan perarakan sejak penubuhan kami.

The Melaka Baba Association was established in the year 1900. Our members and their family have witness and participated in many Wangkang ceremonies and procession since our inception.

Kami mempunyai banyak gambar-gambar dan artifak-artifak lain berkaitan elemen ini yang mana kami gembira untuk berkongsi.

We have many photos and other artifacts regarding this element which we have gladly shared.


Sehingga ke hari ini, kami masih memiliki ahli yang masih aktif dalam mempromosikan warisan budaya ini.

Until today, we still have members who are actively promoting this cultural heritage.

Kami mengetahui bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan elemen ini di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami semestinya bersetuju dengan pencalonan ini. Kami berjanji untuk meneruskan meningkatkan pengetahuan kami dalam elemen ini dan berharap agar pencalonan ini akan berakhir dengan kejayaan.

We know that Malaysia and China will jointly nominate this element to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and we definitely agree with this nomination. We promise to continue advancing our knowledge on this element and wish that this nomination will have a successful ending.

Yang Benar,
Yours sincerely,



Melaka Baba Association
DAVID TAM TIANG CHUAN
President

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Persatuan Chin Kang Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Chin Kang Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,



SAI AH SAI
PENGKERUSI

SURAT PERSETUJUAN

Letter Of Consent

Persatuan Hokkien Melaka merupakan persatuan utama bagi keseluruhan komuniti Hokkien di Melaka.

Melaka Hokkien Association is the principal association for the whole Hokkien Community in Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,



GAN TIAN LOO .

Advisor .

馬六甲福建會館
Melaka Hokkien Association

SURAT PERSETUJUAN

Letter Of Consent

Persatuan Lam Ann Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Lam Ann Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,


LAM ANN HUAY KUAN
23-M/2, Taman Harta Pertama, Bukit Baru
75150 Melaka, Malaysia.

Tan Tian Teo
Pengerusi

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Persatuan Tong Ann dan Kim Hah Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Tong Ann and Kim Hah Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang yang pada masa sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

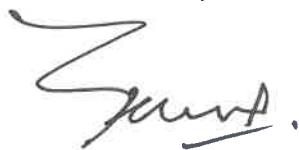
Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,



YANG CHEN KONG
SETIAUSAHA



SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Persatuan Heng Ann Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Heng Ann Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.


Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,


GOH THIEN WAH
President



SURAT PERSETUJUAN

Letter Of Consent

Persatuan Hwei Ann Melaka merupakan salah satu persatuan di bawah persatuan utama, Persatuan Hokkien Melaka.

Melaka Hwei Ann Association is one of the Associations under the principal association, Hokkien Association of Melaka.

Kami telah menyertai Upacara Wangkang pada masa lalu sama ada secara fizikal atau sumbangan dalam bentuk lain.

We have in the past participated in Wangkang Ceremony either physically or in other forms of contribution.

Kami faham bahawa Malaysia dan China akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

We understand that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami harus terus menyokong semua acara pada masa akan datang bagi elemen ini dengan harapan agar tradisi ini akan terus diamalkan oleh generasi akan datang.

We shall continue to support all future events on this element with the hope that this tradition will continue to be practiced by future generations.

Yang Benar,
Yours sincerely,



Goh Kiang Seng
Pengerusi

馬六甲惠安公會
馬六甲三寶井橫街門牌八十號
HWEI ANN ASSOCIATION
No. 80, Jalan Lorong Bukit Cina
75100, Melaka, Malaysia.

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Kami ialah komuniti Baba Nyonya. Kami mempunyai keturunan yang bercampur daripada China dan Malaysia. Moyang kami membawa bersama mereka Ong Yah daripada China ketika mereka datang ke Malaysia. Bersama-sama ia adalah semua upacara yang berkaitan. Ini termasuklah Upacara Wangkang.

We are the Baba Nyonya Community. We have a mix ancestry from China and Malaysia. Our ancestor brought with them the Ong Yah from China when they came to Malaysia then. With it are all the ceremony attached to it. This include the Wangkang Ceremony.

Ketika era kolonial, kami ialah komuniti yang terkaya dan terpelajar di Malaysia. Kami mendokumentasikan semua adat dalam Upacara Wangkang memandangkan ketika itu urusan dokumentasi adalah mahal.

During the colonial days, we were the richer and educated community in Malaysia. We documented all the rituals in the Wangkang ceremony as documentation was an expensive affairs then.

Sehingga hari ini, komuniti Baba Nyonya menjadi salah satu sumber untuk maklumat dan rujukan. Kami berasa bangga apabila elemen ini akan diangkat pencalonan antara China dan Malaysia di bawah *the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity*.

Until today, the Baba Nyonya community became one of the source of information and reference. We are glad that this element will be jointly nominated by China and Malaysia as the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity.


Kami akan meneruskan penglibatan kami untuk melindungi elemen ini dan kami berjanji untuk membuat yang terbaik agar elemen ini akan terus berjaya untuk generasi-generasi akan datang.


We will continue our involvement to safeguard this element and we promise to do our utmost so that this element will continue to prosper for generations to come.

Yang Benar,
Yours sincerely,


ONG KIM KOON


GOH HOCK SIANG



TAN KIM LIAN (F)


Chin Tin Neo (F)


LEE KIM LENG (F)



TESH CHUAN NEO (F)



DANIEL ANG YAM SENG


Poh Lee Yook (F)

TIAN LAI NEO (F)

Low Engkiam (F)


LEE KIM MIN (F)



LEE KIM BOUN, BENNY


SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Kami ialah Komuniti Cina Hokkien di Melaka, Malaysia Upacara Wangkang merupakan salah satu upacara penting yang kami amalkan di sini. Elemen ini disusun di sini untuk kebaikan komuniti dan negara secara keseluruhannya.

We are the Hokkien Chinese Community in Melaka, Malaysia. Wangkang Ceremony is one of the many important ceremony practice by us here. This element is organized here for the betterment of the community and country at large.

Kami telah mengamalkan elemen ini sebagai komuniti secara langsung mahu pun tidak. Tetapi secara umumnya, kami sentiasa mengikut setiap arahan yang diberikan oleh Ong Yah dalam pantang larang amalan ini.

We have been practicing this element as a community directly or indirectly. But in general, we have always follow every instruction given by Ong Yah on the do's and don't of this practice.

Kami mengambil maklum bahawa China dan Malaysia akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami bersetuju sepenuhnya dengan hasrat ini.

We know that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.

Kami berjanji untuk terus memelihara elemen ini dan berharap agar pencalonan ini akan berjaya.

We promise to continue to safeguard this element and wish this nomination a success.

Yang Benar,
Yours sincerely,

馬六甲福建會館
Melaka Hokkien Association



TAN TIEN CHYE



Goh Kim Poh



ROGER TAN WEI JIAN



Tan Ken Nam



Roda Tlay Choong



How Ann Kee



Ee Kim Song



How Kiang Heng



TENG SING SEP



Ong Tee Yang



LEE HONG KOK




Chua Kim Siew

Kami berjanji untuk terus memelihara elemen ini dan berharap agar pencalonan ini akan berjaya.

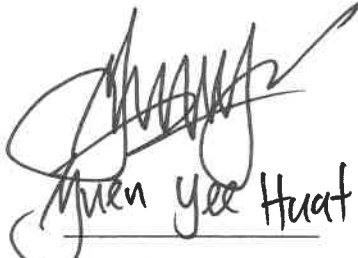
We promise to continue to safeguard this element and wish this nomination a success.

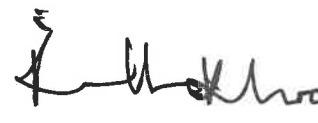
Yang Benar,
Yours sincerely,


HAU KIM HOCK

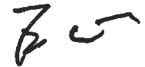

Tan Yee Hwa


LEE LING KIT.


Tan Yoke Hwa


Tan Yoke Hwa


LEE LING KIT.


CHUA CHOK SIN

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Kami ialah masyarakat India di Malaysia. Kami percaya kepada kepelbagaian budaya kerana kami semua adalah rakyat Malaysia.

We are the Indian Community in Malaysia. We believe in multi-culturalism as we are all Malaysian.

Kami telah terlibat dengan Upacara Wangkang sejak tahun 2001 yang mana tugas utama kami ialah mengangkat kerusi Ong Yah ketika perarakan.

We have been involved in the Wangkang Ceremony since 2001. We mainly involve in carrying the Ong Yah sedan chair during the procession.

Kami mengambil maklum bahawa China dan Malaysia akan bersama-sama mencalonkan upacara Wangkang di bawah *the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity*.

We know that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang ceremony into the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kami memberi sokongan sepenuhnya terhadap pencalonan ini kerana ianya akan menunjukkan kebebasan dalam kepelbagaian budaya di Malaysia.

We are in full support of this nomination as it will guarantee the freedom of multi-culturalism in Malaysia.

Kami berjanji untuk meneruskan penglibatan dalam elemen ini dan kami akan melibatkan lebih ramai masyarakat kami untuk berbuat sedemikian.

We promise to continue getting involve with this element and we will get more of our community to do so.

Yang Benar,
Yours sincerely,

mani

MANIMARAN AIL SAMIVELU



SELYAPAJU AIL MUTUAREN



GUNASEKARAN KUPPOSAMY

SURAT PERSETUJUAN

LETTER OF CONSENT

Upacara Wangkang merupakan satu acara yang meriah di Melaka. Ketika acara itu, kamilah kumpulan yang akan berjalan di bahagian hadapan. Kami semua memiliki satu penyapu baru. Jenis tugas ini dikenali sebagai 'Tian Di Sao' (Menyapu Syurga dan Bumi). Ianya bermaksud kami membersihkan ruang tersebut dan membuka jalan untuk Ong Yah. Ahli kumpulan ini selalunya dibentuk dalam kalangan wanita dan kami berasa bangga untuk terlibat dalam Upacara ini. Kami selalunya menjadi sukarela kepada Tokong Yong Chuan Tian dan kami tidak mempunyai ahli kumpulan yang tetap. Apabila Tokong mengadakan sesuatu acara, kami akan mengambil inisiatif untuk mengambil bahagian dan membuat yang terbaik.

The Wangkang Ceremony is a lively event in Melaka. At the time of the event, we are the group of people who walk at the forefront. We all have a new broom. This kind of work is commonly known as 'Tian Di Sao' (The Sweeping of Heaven and Earth). It means we are cleaning up the space and open up the way for Ong Yah. The members of this team has always been formed by ladies, and we feel honoured to be involved in the Ceremony. We are usually volunteers for Yong Chuan Tian Temple, and we don't have a fixed team members. Whenever the Temple is holding an event, we will take the initiative to take part and always do our best.

Kami telah dimaklumkan bahawa China dan Malaysia kedua-duanya akan mencalonkan Upacara Wangkang di bawah the *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* dan kami semua bersetuju untuk perkara tersebut. Kami berjanji untuk meneruskan usaha kami dalam melindungi budaya ini dan kami berharap agar pencalonan ini akan berjaya.

We were informed that both China and Malaysia will nominate Wangkang Ceremony into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are all for it. We promise to continue our effort in protecting this culture and we wish the nomination a success.

Yang Benar,
Yours Sincerely,



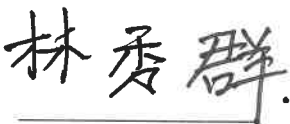
LEE KENG HUA (f)
Tarikh/Date: 7/3/19



LEE YOKE LAN (f)
Tarikh/Date: 7/3/19



TEO MEI LING (f)
Tarikh/Date: 7/3/2019



LIM SIEW KIM (f)
Tarikh/Date: 7/3/19.



SOON LEH POH (f)
Tarikh/Date: 7/3/19.



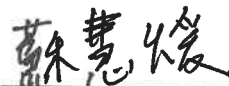
YAM HUI TING (f)
Tarikh/Date: 7/3/19.



SOR HUI LING (f)
Tarikh/Date: 7/3/19



SOR HUI LOON (f)
Tarikh/Date: 7/3/19



SOR HUI XUAN (f)
Tarikh/Date: 7/3/19

SURAT PERSETUJUAN

Letter of Consent

Di Malaysia, ketika perarakan Wangkang, terdapat beberapa kumpulan khas lazimnya dikenali sebagai “San Tan Wu Ying” (ahli muzik) and “Fu Luan” (pembantu pengantara).

In Malaysia, during Wangkang Procession, there are these special group of people, customarily known as “San Tan Wu Ying” (musicians) and “Fu Luan” (medium assistants).

Ketika perarakan Wangkang, “Fu Luan” bertanggungjawab untuk memberi arahan dan panduan untuk keseluruhan aktiviti dan “San Tan Wu Ying” bertanggungjawab untuk membaca ayat-ayat suci di hadapan dan di belakang kapal Wangkang.

During the Wangkang Procession, “Fu Luan” is responsible for instructing and directing the entire activity and “San Tan Wu Ying” is responsible for incantations of holy verses in front of and at the back of Wangkang Barge.

Kami berasa gembira ketika mengetahui bahawa Republik Rakyat China dan Malaysia telah bersama-sama menyenaraikan upacara ini di bawah *the Representative List Of Intangible Cultural Heritage Of Humanity* dan kami bersetuju sepenuhnya akan usaha ini. Kami, secara bersama dan berseparah berjanji untuk meneruskan penglibatan dan kami berharap agar lebih ramai orang akan faham dan menyertai acara ini dan melindungi elemen ini bersama-sama.

We are pleased to learn that P.R. of China and Malaysia have jointly listed this ceremony in the Representative list of intangible cultural heritage of humanity and we totally agree to this effort. We jointly and severally promise to continue our participation and we hope that more people too will understand and participate in this event and to protect this element together.

Yang Benar,
Yours Sincerely,



GOH BOON KHUAN
Tarikh/Date: 7/3/19



QUAI NGEE CHUAN
Tarikh/Date: 7/3/19



WONG SOO CHONG
Tarikh/Date: 7/3/19



CHUA SEK TIONG
Tarikh/Date: 7/3/19



CHONG WEI LONG
Tarikh/Date: 7/3/2019



TAN CHEE YANG
Tarikh/Date: 7.3.2019



CHONG CHIONG LIN
Tarikh/Date: 7/3/19



TAN CHWEE BOCK
Tarikh/Date: 7/3/19



TE CHOON HUA
Tarikh/Date: 7/3/19



HOE SIANG
Tarikh/Date: 7-3-2019



TEO ZHENG HUANG
Tarikh/Date: 7/3/19



CHUA KIM SENG
Tarikh/Date: 7/3/19




LIM KEE TONG
Tarikh/Date: 7-3-2019



TAN OOI KEE
Tarikh/Date: 7/3/19



LEE KAI SEAN
Tarikh/Date: 7/3/19



PNG KOK KIONG
Tarikh/Date:

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya Goh Kok Boon, saya berumur 70 tahun. Saya adalah salah seorang ahli tertua dalam lembaga Tokong Yong Chuan Tian. Saya telah berkhidmat kepada Ong Yah selama 18 tahun yang lalu. Peranan saya adalah penting semasa Upacar Wangkang pada tahun 2001 dan 2012. Tiga generasi keluarga saya telah menjadi ahli dalam Tokong tersebut.

My name is Goh Kok Boon, I am 70 years old. I am one of the oldest members in the board of Yong Chuan Tian Temple. I have been serving the Ong Yah for the past 18 years. My role is essential during the 2001 and 2012 Wangkang Ceremony. Three generations of my family has been the members of the Temple.

Saya dimaklumkan serta bersetuju dengan pencalonan bersama China - Malaysia Upacara Wangkang untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO. Saya akan meneruskan peranan saya dalam membantu Ong Yah dan saya berharap ramai lagi yang akan tampil ke hadapan untuk memahami elemen ini.

I was informed and I agree to the China-Malaysia joint nomination for Wangkang Ceremony to be included in the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I will continue my part in assisting the Ong Yah and I hope that many more will come forward to understand this element.

Yang Benar
Yours Sincerely,



GOH KOK BOON

Tarikh : 7/3/2019
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya ialah En. Goh Kok Him. Saya berusia 64 tahun. Saya tinggal di hadapan Kuil Yong Chuan Tian sejak dari kecil lagi. Ayah saya merupakan ahli lembaga Tokong ketika itu. Saya telah menjadi ahli “*San Tan Wu Ying*” (pemuzik) sejak saya berusia tujuh belas tahun. Saya masih ingat pada masa itu, saya adalah Ketua Kem Timur. Dengan mengikut jejak langkah ayah saya, saya telah menjadi ahli lembaga Tokong ini ketika berusia tiga puluh tahun. Pada tahun 2011, Ong Yah memilih saya untuk mengetuai pasukan pembinaan kapal. Kapal Diraja - *Quan'An Hao* yang digunakan dalam Upacara Wangkang 2012 adalah hasil kerja saya. Saya juga akan mengetuai pembinaan Kapal Diraja pada tahun 2020.

My name is Mr. Goh Kok Him. I am 64-year-old. I lived opposite Yong Chuan Tian Temple since I was a child. My father was a member in the board of the Temple at that time. I had been a member of 'San Tan Wu Ying' (musician) since the age of seventeen. I remember at that time, I was the leader of the East Camp. By following my father's footsteps, I become a board member of this Temple when I was thirty years old. In 2011, Ong Yah elected me to lead the barge construction team. The Royal Barge - Quan'An Hao which appeared in 2012 Wangkang Ceremony was my work. I will be leading the construction for the 2020 Royal Barge as well.

Saya juga berasa sangat gembira untuk mengetahui bahawa China dan Malaysia akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang untuk dimasukkan ke dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan saya amat bersetuju dengannya. Saya berharap usaha kedua-dua negara ini akan berjaya! Saya pasti akan memindahkan pengetahuan pembinaan kapal saya kepada generasi muda.

I am also very pleased to know that China and Malaysia will jointly nominate the Wangkang Ceremony to be included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and I totally agree with it. I hope that the two countries effort will be a success! I will definitely pass on my knowledge of barge building to the younger generation.

Yang Benar

Yours Sincerely,



GOH KOK HIM

Tarikh : 7/3/19

Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya ialah En. Haw Eng Tian. Saya dilahirkan di Muar, Malaysia pada tahun 1972. Kini saya berusia 47 tahun. Rumah nenek moyang saya terletak di Nan'an, Fujian. Moyang saya merupakan sami *Tao*. Moyang saya telah berpindah dari China ke Malaysia. Keluarga saya merupakan keluarga *Tao* yang terkenal di Muar. Saya adalah generasi keempat sami *Tao* dalam keluarga saya. Saya menganjur dan memimpin upacara '*Jian Jiao*' semasa Upacara Wangkang pada 2001, 2012 dan 2017 yang telah diadakan di Melaka.


My name is Mr. Haw Eng Tian. I was born in Muar, Malaysia in 1972. I am 47 years old now. My ancestral home is in Nan'an, Fujian. My ancestors were Taoist priests. My great-grandfather moved from China to Malaysia. My family is the famous Taoist family in Muar. I am already the fourth generation of Taoist priests in my family. I organized and presided over the 'Jian Jiao' ceremony for the 2001, 2012 and 2017, Wangkang Ceremony held in Melaka.

Saya amat kagum untuk mengetahui bahawa China and Malaysia akan mencalonkan Upacara Wangkang untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan amat bersetuju dengan langkah ini. Saya sanggup untuk memberikan sebarang maklumat yang berkaitan upacara ini supaya lebih ramai yang akan memahami aktiviti kami dan saya juga mengalu-alukan lebih ramai lagi untuk menyertai upacara ini. Saya berasa bangga untuk turut serta dalam penyebaran elemen ini ke seluruh pelosok dunia. Saya mengharapkan yang terbaik untuk pencalonan ini.

I am pleased to be informed that China and Malaysia will nominate Wangkang Ceremony to be listed on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and I am in total agreement with this move. I am more than willing to provide all relevant informations about this ceremony so that more people can understand our activities and I too welcome more people to take part in this event. I am honored to be participating in spreading this element to all parts of the world. I wish the nomination a success.

Yang Benar

Yours Sincerely,



HAW ENG TIAN

Tarikh : 7/3/2019
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya En. Lai Poon Ken Saya dilahirkan di Melaka, Malaysia pada tahun 1953 dan kini saya berusia 66 tahun. Saya dan keluarga saya adalah berketurunan "Hakka". Rumah nenek moyang kami terletak di Dapu Town, Wilayah Guangdong. Semasa era Republik China, moyang kami telah datang ke Malaysia untuk mencari rezeki. Mereka telah menetap di sini semenjak itu. Kami telah menubuhkan persatuan Hakka kami sendiri. Saudara-mara saya, rakan-rakan saya dan saya telah mengambil bahagian dalam Upacara Wangkang Tokong Yong Chuan Tian. Pada tahun 2011, saya terpilih untuk menjadi naib "Luzhu". Pada tahun 2012, saya dipilih menjadi Ketua Upacara dan Pengerusi Kehormat.

My name is Mr. Lai Poon Ken. I was born in Melaka, Malaysia in 1953 and I am currently 66 years old. My family and I are "Hakkas". Our ancestral home is in Dapu Town, Guangdong Province. During the era of the Republic of China, our ancestors came to Malaysia to make a living. They have settled here since then. We have established our own Hakkas associations. My relatives, friends and I participated in the Yong Chuan Tian Temple Wangkang Ceremony. In 2011, I was chosen to be the vice "Luzhu". In 2012, I was elected to be the Chief of the Ceremony and Honorary Chairman.

Saya sangat gembira untuk mengetahui bahawa China dan Malaysia akan mencalonkan Upacara Wangkang ke *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan saya amat bersetuju dengannya. Ini membolehkan lebih ramai mengetahui budaya tradisional kami dan memperkukuhkan persahabatan antara kedua-dua negara tersebut. Saya sangat percaya bahawa budaya ini dapat diturunkan dan terus tersebar dari satu generasi ke generasi yang seterusnya. Saya bersetuju sepenuhnya dan menyokong pencalonan ini. Saya mengucapkan selamat maju jaya kepada semua!

I am very pleased to know that China and Malaysia will nominate Wangkang Ceremony to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and I totally agree with it. This will enable more people to know about our traditional culture and strengthen the friendship between the two countries. I strongly believe that this culture can be passed down and continue spreading from one generation to another. I fully agree and support this nomination. I wish everyone a success!

Yang Benar,
Yours Sincerely,



LAI POON KEN

Tarikh : 07-03-2019
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya Low Kim Heng, saya berumur 68 tahun. Saya telah menjadi "Tang Ji" (medium roh) Ong Yah. Sudah 40 tahun sejak saya menjadi "Tang Ji" kepada orang-orang Melaka. Saya adalah medium roh yang paling tua di Tokong. Saya telah mengambil bahagian dalam Upacara WangKang pada tahun 2001 dan 2012.

My name is Low Kim Heng, I am 68 years old. I have been "Tang Ji" (spirit medium) of Ong Yah. It has been 40 years since I served the people of Melaka as a Tang Ji. I am the senior spirit medium in the temple. I had participated in the 2001 and the 2012 WangKang Ceremony.

Saya amat berbesar hati untuk mengetahui bahawa China-Malaysia akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang untuk dimasukkan ke dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*. Saya bersetuju dengan pencalonan ini dan dengan tulus ikhlas ingin pencalonan ini berjaya! Saya akan melakukan yang terbaik untuk memelihara dan menyampaikan aktiviti ini kepada generasi akan datang. Saya harap budaya ini dapat disebar dan dilindungi secara lebih meluas.

I am very pleased to learn that the China-Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony to be included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I agree with this nomination and sincerely wish that this nomination a success! I will do my best to protect and pass on this work to the next generation. I hope that this culture can spread and be protected more widely.

Yang Benar
Yours Sincerely,



LOW KIM HENG

Tarikh : 7/3/19
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

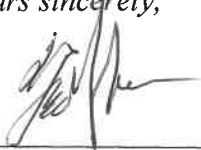
Nama saya En. Low Kok Ho. Saya berusia 60 tahun. Saya mula mengambil bahagian dalam 'San Tan Wu Ying' (pemuzik) dari umur 13 tahun dan merupakan ketua 'Nanying' (Kem Selatan). Pada tahun 2002, saya telah dipilih sebagai 'Fu Luan' (pembantu perantara) yang tugasnya membantu Ong Yah selama 17 tahun yang lalu. Pada tahun 2001 dan 2012, peranan saya adalah untuk menyokong Ong Yah untuk menguruskan dan menganjurkan Upacara Wangkang.

My name is Mr Low Kok Ho. I am 60 years old. I started participating in the 'San Tan Wu Ying' (musician) from the age of 13 and was the head of the 'Nanying' (South Camp). In 2002, I was selected as a 'Fu Luan' (medium assistants) whose job was to assist Ong Yah for the past 17 years. In 2001 and 2012, my role was to support Ong Yah to arrange and organize the Wangkang Ceremony.

Saya bersetuju China dan Malaysia bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang untuk disenaraikan dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*. Saya berharap kedua-dua negara akan berjaya dan saya berjanji akan menyampaikan pengetahuan saya kepada generasi akan datang.

I agree that China and Malaysia jointly nominate the Wangkang Ceremony to be listed into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I hope that the two countries succeed and I promise that I will pass on my knowledge to the next generation.

Yang Benar,
Yours sincerely,



LOW KOK HO

Tarikh : 7/3/19
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya En. Low Toh Kiat. Saya dilahirkan pada tahun 1974. Saya kini berusia 45 tahun. Saya tinggal di sebelah Tokong Yong Chuan Tian sewaktu usia muda saya. Bapa saya adalah Presiden Tokong pada masa itu. Saya adalah salah seorang anggota “*San Tan Wu Ying*” (pemuzik) sejak saya berusia sepuluh tahun. Saya telah menyertai kumpulan tersebut selama 35 tahun, dari menjadi ahli biasa kepada Ketua Kumpulan. Semasa perarakan Wangkang pada tahun 2001 dan 2012, saya adalah Ketua Kumpulan “*San Tan Wu Ying*” (pemuzik).

My name is Mr. Low Toh Kiat. I was born in 1974. I am now 45 years old. When I was younger, I lived next to Yong Chuan Tian Temple. My father was the Temple president at that time. I am one of the members of “San Tan Wu Ying” (musician) since I was ten years old. I had joined the Team for 35 years, from being team member to the Head of the Team. During the Wangkang Procession in 2001 and 2012, I am the Team Leader of “San Tan Wu Ying” (musician).

Saya mengambil maklum bahawa kedua-dua negara China dan Malaysia secara aktifnya berkerja keras untuk mencalonkan Upacara Wangkang secara bersama ke dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity UNESCO* dan saya bersetuju sepenuhnya dengan langkah ini. Saya sangat percaya bahawa dengan melibatkan diri dalam penyediaan pelbagai langkah dalam pemeliharaan, bergiat dalam melindungi budaya tempatan dan secara sukarela memberikan semua maklumat yang saya tahu, akan membawa pencalonan ini satu tangga lebih dekat untuk mencapai kejayaan.

I know that both China and Malaysia have actively working on the joint nomination of the Wangkang Ceremony into the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and I totally agree with this move. I strongly believe that by getting involved in the formulation of various measures, vigorously protecting the local culture, and voluntarily providing all the informations that I know will greatly make this nomination one step closer to success

Yang Benar,
Yours Sincerely,



LOW TOH KIAT

Tarikh : 4/3/19
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Saya adalah Sor Boon Chai. Saya berumur 45 tahun. Datuk saya datang ke Malaysia dari China semasa era Republik China. Pada tahun 1974, saya dilahirkan di Melaka, Malaysia. Semasa saya berusia 4 tahun, saya mengikuti bapa saya Sor Yang Kwee untuk menyertai aktiviti di Tokong Yong Chuan Tian. Sejak itu, saya terlibat dalam kerja sukarelawan Tokong Yong Chuan Tian. Sudah lebih dari 40 tahun sejak saya mengambil bahagian dalam pelbagai aktiviti di Tokong tersebut. Sekarang, saya adalah Setiausaha Tokong tersebut. Pada tahun 2001, saya dipilih sebagai ketua pasukan 'Fu Luan' (pembantu perantara). Saya tahu banyak perkara mengenai operasi harian Tokong. Saya adalah individu utama yang bertanggungjawab semasa Upacara Wangkang pada 2001 dan 2012.

I am Sor Boon Chai. I am 45 years old. My grandfather came to Malaysia from China during the era of the Republic of China. In 1974, I was born in Melaka, Malaysia. When I was 4 years old, I followed my late father Sor Yang Kwee to join the activities in Yong Chuan Tian Temple. Since then, I have been involved in the volunteer work of the Yong Chuan Tian Temple. It has been more than 40 years since I participated in the activities of the Temple. Now, I am the Secretary of the Temple. In 2001, I was elected as the leader of the 'Fu Luan' (medium assistant) team. I know a lot about the details of the temple's daily operation. I was the main person in charge during the 2001 and 2012 Wangkang Ceremony.

Pada tahun 2017, Upacara Wangkang telah dimasukkan dalam senarai Daftar Warisan Kebangsaan di Malaysia. Saya amat berbesar hati bahawa China dan Malaysia akan bersama-sama mencalonkan Upacara Wangkang di bawah *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan saya bersetuju sepenuhnya dengan langkah ini. Saya akan melakukan yang terbaik untuk bekerjasama dalam pencalonan ini serta secara aktif akan mengambil bahagian dalam penyediaan langkah-langkah pemeliharaan, agar lebih ramai orang dapat memahami elemen tersebut dan mengambil bahagian secara aktif dalamnya.

In 2017, Wangkang Ceremony was included in the National Heritage Register in Malaysia. I am very pleased that China and Malaysia will jointly nominate Wangkang Ceremony as Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and I totally agree with this move. I will do my best to cooperate with this nomination, and actively participate in the formulation of protective measures, so that more people can understand the element and actively participate in it.

Yang Benar,
Yours Sincerely,



SOR BOON CHAI

Tarikh : 7/3/19
Date

SURAT PERSETUJUAN
LETTER OF CONSENT

Nama saya ialah Sor Xin Shuo, dan saya berusia 11 tahun. Arwah moyang saya, Sor Hor Zui telah mengambil bahagian dalam Upacara Wangkang pada tahun 1933. Beliau telah menyertai perwakilan dari Persatuan Ann Koey yang merupakan “*Feng Fei Ting*” dan juga ahli “*San Tan Wu Ying*” (pemuzik). Arwah datuk saya, Sor Yang Kwee pernah menjadi Pengurus Besar Kehormat Tokong Yong Chuan Tian untuk tempoh 40 tahun. Ayah saya Sor Boon Chai merupakan Setiuasaha Agung Tokong Yong Chuan Tian sekarang. Saya merupakan ahli “*San Tan Wu Ying*” sejak berusia 9 tahun lagi. Empat generasi keluarga saya telah menyertai Upacara Wangkang secara berterusan.

My name is Sor Xin Shuo, I am 11-year-old. My late great-grandfather, Sor Hor Zui deceased, had took part in the 1933 Wangkang Ceremony. He had joined the Ann Koey Association representative team which is the “Feng Fei Ting” and had been a member of the “San Tan Wu Ying” (musician). My late grandfather Sor Yang Kwee, deceased, had been the Honorary General Manager in Yong Chuan Tian Temple for a span of 40 years. My father, Sor Boon Chai is the current secretary general of the Yong Chuan Tian Temple. As for me, I have been a member of the “San Tan Wu Ying” from the age of 9. Four generations of my family members has been participating in the Wangkang Ceremony.

Saya amat gembira untuk mengetahui bahawa China dan Malaysia akan mencalonkan elemen ini secara bersama dalam UNESCO *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*. Saya bersetuju bagi pencalonan ini dan secara tulus ikhlas berharap pencalonan ini akan berjaya.

I glad to know that China and Malaysia will jointly nominate this element into the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I agree to this nomination and I sincerely hope that this nomination can be successful.

Yang Benar

Yours Sincerely,

Sor Xin Shuo

SOR XIN SHUO

Tarikh : 7/3/2019

Date